

**CHÍNH SÁCH BẢO HÀNH ĐỘ BỀN MÀU 05 NĂM
TẤM TRẦN THẢ VĨNH TƯỜNG ÁNH KIM
5-YEAR COLOR RETENTION WARRANTY POLICY
VINH TUONG ANH KIM EXPOSED CEILING TILES**

**I. PHẠM VI BẢO HÀNH:
THE SCOPE OF WARRANTY:**

**1. Sản phẩm bảo hành:
Warranty product:**

Chính sách này áp dụng cho tất cả sản phẩm Tấm trần thả Vĩnh Tường Ánh Kim do Vĩnh Tường sản xuất và phân phối.

This Warranty Policy applies to all Vinh Tuong Anh Kim Exposed Ceiling Tiles manufactured and distributed by Vinh Tuong.

**2. Nội dung bảo hành:
Warranty coverage:**

Tất cả sản phẩm Tấm trần thả Vĩnh Tường Ánh Kim do Vĩnh Tường sản xuất được bảo hành đối với hiện tượng phai màu và mất hoa văn, theo các tiêu chí quy định tại Mục III của Chính sách này.

All Vinh Tuong Anh Kim Exposed Ceiling Tiles manufactured by Vinh Tuong are covered against color fading and loss of surface pattern, subject to the criteria specified in Section III of this Warranty Policy.

**3. Thời hạn bảo hành:
Warranty period:**

05 năm, được tính từ ngày mua hàng ghi trên hóa đơn hoặc chứng từ mua hàng hợp lệ. Trường hợp không có hóa đơn hoặc chứng từ mua hàng, thời hạn bảo hành tính từ ngày sản xuất thể hiện trên số lô sản phẩm.

5 years from the purchase date stated on a valid invoice or proof of purchase. If no valid invoice or proof of purchase is available, the warranty period shall be calculated from the manufacturing date indicated by the product batch number.

**II. ĐIỀU KIỆN BẢO HÀNH:
WARRANTY CONDITIONS:**

Sản phẩm được xem xét bảo hành khi phát sinh ít nhất một trong các hiện tượng quy định tại Mục III của Chính sách này và đáp ứng đầy đủ các điều kiện sau:

A product shall be eligible for warranty consideration if it exhibits at least one of the conditions specified in Section III of this Warranty Policy and meets all of the following requirements:

1. Hiện tượng phai màu hoặc mất hoa văn được xác định là do lỗi kỹ thuật trong quá trình sản xuất.

The color fading or loss of surface patterns is determined to result from a technical defect arising during the manufacturing process.

2. Sản phẩm được lắp đặt và sử dụng đúng mục đích, đúng phương pháp theo hướng dẫn của Vĩnh Tường.

The product has been installed and used for its intended purpose and in accordance with Vinh Tuong's installation instructions.



**CÔNG TY TNHH SAINT-GOBAIN VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP VĨNH TƯỜNG**

Tầng 8, Tòa nhà SOFIC, 10 Mai Chí Thọ, Phường An Khánh, Thành Phố Hồ Chí Minh
ĐT: (028) 3930 7273 - Website: www.vinhvuong.com

3. Sản phẩm không bị trầy xước hoặc hư hỏng trong quá trình vận chuyển, bảo quản hoặc thi công.

The product has not been scratched or damaged during transportation, storage, or installation.

4. Sản phẩm được thi công đúng khoảng cách khung xương và các yêu cầu kỹ thuật theo khuyến cáo của Vĩnh Tường.

The product has been installed with the correct framing spacing and in compliance with Vinh Tuong's technical recommendations.

5. Nhiệt độ tại khu vực lắp đặt không vượt quá 60 °C.

The temperature at the installation area does not exceed 60 °C.

6. Sản phẩm được lắp đặt hoàn toàn trong nhà; không tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời, nước hoặc môi trường có hóa chất ăn mòn.

The product is installed entirely indoors and is not directly exposed to sunlight, water, or environments containing corrosive chemicals.

III. TIÊU CHÍ XÁC ĐỊNH TRƯỜNG HỢP ĐƯỢC BẢO HÀNH:

WARRANTY ACCEPTANCE CRITERIA:

Sản phẩm được xác định thuộc phạm vi bảo hành khi xảy ra ít nhất một trong các trường hợp sau:

A product shall be considered eligible for warranty coverage if it exhibits at least one of the following conditions:

a. Mất hoa văn

Loss of surface pattern

Hoa văn trên bề mặt sản phẩm bị mất một phần hoặc toàn bộ, theo hình ảnh minh họa bên dưới.

The decorative pattern on the product surface is partially or completely lost, as illustrated below.



b. Phai màu

Color fading

Sản phẩm bị phai màu nghiêm trọng so với màu sắc ban đầu. Mức độ phai màu được đánh giá sơ bộ bằng mắt thường và được kiểm chứng bằng thiết bị đo màu theo quy định sau:

The product exhibits significant color fading compared with its original color. The degree of color fading shall be preliminarily assessed by visual inspection and verified using a color measurement device in accordance with the following requirements:

- Thiết bị đo: Máy đo màu CHN SPEC DS-700D hoặc thiết bị đo màu có tính năng và thông số kỹ thuật tương đương.

Measurement device: CHN SPEC DS-700D Colorimeter or another color measurement device with equivalent functions and technical specifications.

CÔNG TY TNHH SAINT-GOBAIN VIỆT NAM CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP VĨNH TƯỜNG

Tầng 8, Tòa nhà SOFIC, 10 Mai Chí Thọ, Phường An Khánh, Thành Phố Hồ Chí Minh

ĐT: (028) 3930 7273 - Website: www.vinhvuong.com

==
000
==
ÔN
H NH
INT
VI
/ 14
==

- Phương pháp đo: Thực hiện đo tại 03 điểm trên mẫu sản phẩm yêu cầu bảo hành có kích thước 605mm×605mm×3.0mm và lấy giá trị trung bình để so sánh với giá trị trung bình của 03 điểm đo trên mẫu đối chứng.

Measurement method: Measurements shall be taken at 03 points on the product sample submitted for warranty assessment, with dimensions of 605 mm × 605 mm × 3.0 mm. The average value shall be compared with the average value obtained from 03 measurement points on the reference sample.

- Mẫu đối chứng: Là mẫu có cùng mã sản phẩm, màu sắc và hoa văn đang được Vĩnh Tường sản xuất và phân phối tại thời điểm tiếp nhận yêu cầu bảo hành. Trường hợp sản phẩm đã có thay đổi hoặc không còn sản xuất, mẫu đối chứng là mẫu cùng mã sản phẩm hoặc mẫu tương ứng được lưu giữ gần nhất tại nhà máy.

Reference sample: A sample with the same product code, color, and pattern currently manufactured and distributed by Vinh Tuong at the time the warranty claim is received. Where the product has been modified or is no longer manufactured, the reference sample shall be the most recently retained sample with the same product code or its corresponding sample available at the factory.

- Tiêu chí đánh giá: Kết quả đo được thể hiện bằng chỉ số độ chênh lệch màu Delta E (dE, ΔE). Sản phẩm được xác định thuộc phạm vi bảo hành khi giá trị ΔE trung bình giữa mẫu sản phẩm yêu cầu bảo hành và mẫu đối chứng lớn hơn 13.

Acceptance criterion: Measurement results shall be expressed as the Delta E color difference value (dE, ΔE). The product shall be considered eligible for warranty coverage when the average ΔE value between the product sample submitted for warranty assessment and the reference sample is greater than 13.

Delta E (dE, ΔE) là chỉ số do Ủy ban Quốc tế về Chiếu sáng (Commission Internationale de l'Éclairage – CIE) xây dựng, dùng để đo lường mức độ khác biệt giữa hai màu sắc. Giá trị ΔE càng lớn thì mức độ chênh lệch màu càng rõ rệt.

Delta E (dE, ΔE) is an index developed by the International Commission on Illumination (CIE) to quantify the difference between two colors. A higher ΔE value indicates a greater visible color difference.



Thiết bị đo độ chênh lệch màu
Measurement devices



Minh họa mức bay màu được bảo hành
Illustration of discoloration covered by the warranty

IV. HÌNH THỨC BẢO HÀNH: WARRANTY FORM:

Sau khi kiểm tra và xác nhận sản phẩm đáp ứng đầy đủ các điều kiện bảo hành, Vĩnh Tường hoặc đơn vị được Vĩnh Tường ủy quyền sẽ thực hiện một trong các biện pháp sau:

Following inspection and confirmation that the product meets all applicable warranty conditions, Vinh Tuong or its authorized service provider shall apply one of the following remedies:

1. Đổi sản phẩm cùng loại; hoặc

Replace the product with the same product type; or

2. Thay thế bằng sản phẩm có tính năng tương đương trong trường hợp sản phẩm cùng loại không còn được sản xuất hoặc phân phối.

Replace it with a product of equivalent functionality where the same product type is no longer manufactured or distributed.

Việc đổi hoặc thay thế sản phẩm được thực hiện theo phương thức và tại địa điểm do các bên thỏa thuận.

The method and location of product replacement shall be mutually agreed upon by the parties.

Trong mọi trường hợp, tổng giá trị bảo hành không vượt quá giá trị ban đầu của sản phẩm được bảo hành.

In all cases, the total warranty value shall not exceed the original value of the warranted product.

V. HƯỚNG DẪN BẢO HÀNH: WARRANTY INSTRUCTIONS:

Việc tiếp nhận, kiểm tra và xử lý yêu cầu bảo hành được thực hiện theo Quy trình tiếp nhận và xử lý bảo hành quy định tại Điều lệ Dịch vụ Khách hàng do Vĩnh Tường ban hành và có hiệu lực tại thời điểm phát sinh yêu cầu bảo hành.

The receipt, inspection, and handling of warranty claims shall be carried out in accordance with the Warranty Claim Receipt and Handling Procedure set out in Vinh Tuong's Customer Service Charter in effect at the time the warranty claim arises.

VI. TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN MUA: PURCHASER'S RESPONSIBILITY:

Trong thời hạn bảo hành, mọi hiện tượng lỗi sản phẩm như đã công bố nêu tại mục I của thư này, phải được bên mua hàng thông báo bằng văn bản trong vòng 30 ngày sau khi phát hiện và gửi về địa chỉ của Vĩnh Tường.

During the guarantee period, any product defects as announced in Section I of this letter must be notified in writing by the purchaser within 30 days of discovery and send to Vinh Tuong's address.

Bên mua có trách nhiệm cung cấp hóa đơn, chứng từ mua hàng để làm cơ sở thực hiện quy trình bảo hành.

The purchaser is responsible for providing invoices and purchase documents as a basis for carrying out the warranty process.

VII. TRÁCH NHIỆM CỦA VĨNH TƯỜNG: RESPONSIBILITY OF VINH TUONG:

Trong trường hợp xảy ra sự cố, bộ phận kỹ thuật của Vĩnh Tường sẽ có mặt sớm nhất có thể để cùng khách hàng đánh giá và xác định nguyên nhân sự cố. Nếu nguyên nhân được xác định là do lỗi sản phẩm như đề cập tại chính sách bảo hành, Vĩnh Tường sẽ chịu trách nhiệm đổi sản phẩm cùng loại hoặc thay thế sản phẩm có tính năng tương tự cho khách hàng theo nguyên tắc một đổi một.

In incident case, Vinh Tuong technical department will be there as soon as possible (no later than 72 working hours) to assess and determine the cause of the incident together with customer. If the cause is determined to be a product defect as mentioned in the warranty policy, Vinh Tuong will be responsible for exchanging the product of the same type or replacing it with a product of similar features for the customer on a one-for-one rule.

CÔNG TY TNHH SAINT-GOBAIN VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP VĨNH TƯỜNG

Tầng 8, Tòa nhà SOFIC, 10 Mai Chí Thọ, Phường An Khánh, Thành Phố Hồ Chí Minh

ĐT: (028) 3930 7273 - Website: www.vinhvuong.com

19-Đ,
VY
HỒ HẠ
ĐBAT
NAM
TP.HC

VIII. NHỮNG VẤN ĐỀ KHÁC:

OTHERS:

Chính sách bảo hành này được lập bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Trong trường hợp có sự khác biệt hoặc mâu thuẫn giữa hai phiên bản, phiên bản tiếng Việt được ưu tiên áp dụng.

This Warranty Policy is issued in Vietnamese and English. In the event of any discrepancy or inconsistency between the two versions, the Vietnamese version shall prevail.

CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP VĨNH TUỜNG VINH TUONG CORPORATION

Tổng Giám Đốc



Ông. Nguyễn Trường Hải
Mr. Nguyen Truong Hai



CÔNG TY TNHH SAINT-GOBAIN VIỆT NAM CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP VĨNH TUỜNG

Tầng 8, Tòa nhà SOFIC, 10 Mai Chí Thọ, Phường An Khánh, Thành Phố Hồ Chí Minh

ĐT: (028) 3930 7273 - Website: www.vinhtuong.com